

NOTE ON TRANSLITERATION AND CITATIONS

In the manuscript materials, Bate uses a number of different transliteration schemes and citation styles. Regarding the first: in order to standardize the presentation of Tamil materials, we have opted to use a modified version of the Madras lexicon's transliteration style for Tamil original materials, indicating voiced variants of particular graphemes (e.g., *t* / *d* corresponding to unvoiced and voiced ṭ , respectively; *p* / *b* for ṇ ; *s* / *c* for voiceless alveolar sibilant and alveolo-palatal affricative ṣ , etc.). Tamil materials are italicized. We use, however, conventionalized English spellings and normal font for certain Tamil proper names (e.g., Madurai instead of Maturai, Annadurai instead of Aṇṇāturai, etc.). Regarding the second: we have opted to use in-text reference citations for journal and book publications (mostly, secondary literature) and notes for archival materials. See the Abbreviations listed in the References section for how archival sources are noted.

This page intentionally left blank